

Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE jest daleki od bezbożnych, ale wysłuchuje modlitwy sprawiedliwych.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE jest daleki od bezbożnych, ale wysłuchuje modlitwy sprawiedliwych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE jest daleko od niegodziwych, ale wysłuchuje modlitwy sprawiedliwych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dalekim jest Pan od niepobożnych; ale modlitwę sprawiedliwych wysłuchiwa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Daleko jest JAHWE od niebożnych, a modlitwy sprawiedliwych wysłucha.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od występnych Pan jest daleko, modlitwy prawych On słucha.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan jest daleki od bezbożnych, lecz wysłuchuje modlitwy sprawiedliwych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE jest daleki od niegodziwych, modlitwę sprawiedliwych wysłuchuje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE jest daleko od bezbożnych, ale wysłucha modlitwy prawych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Daleki jest Jahwe od bezbożnych, lecz wysłuchuje modlitwy sprawiedliwych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бог відходить далеко від безбожних, а вислухує молитви праведних. Краще одержати мало з праведністю ніж багато плодів з безбожністю. Хай серце чоловіка думає праведне, щоб їхні кроки випрямилися від Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY dalekim jest od niegodziwych; ale słyszy modlitwę sprawiedliwego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE jest daleko od niegodziwych, lecz słyszy modlitwę prawych.

¹⁾ Bóg jest daleki od bezbożnych, lecz wysłuchuje modlitwy sprawiedliwych. Lepszy niewielki stan posiadania wraz ze sprawiedliwością niż liczne zyski, a przy tym nieprawość. Niech serce człowieka rozważy to, co sprawiedliwe, by Bóg we właściwy sposób kierował jego krokami G.

²⁾ <x>240 15:8</x>